

## TABLE OF CONTENTS

PAGE OF TITLE .....	i
DECLARATION OF PLAGIARISM .....	ii
STATEMENT OF PUBLICITY .....	iii
ADVISOR APPROVAL.....	iv
PAGE OF APPROVAL .....	v
MOTTO.....	vi
DEDICATION.....	vii
ACKNOWLEDGEMENT .....	viii
TABLE OF CONTENTS .....	ix
LIST OF TABLES .....	x
LIST OF FIGURE .....	xi
ABSTRACT .....	xii
CHAPTER 1 INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of the Study .....	1
1.2 Statement of the Problem .....	3
1.3 Objective of the Study .....	4
1.4 Scope of the Study .....	4
1.5 Significance of the study.....	4
1.6 Thesis Organization .....	4
CHAPTER 2 REVIEW OF RELATED LITERATURE .....	6
2.1 Translation .....	6
2.2 Translation Process.....	8
2.3 Problem in Translation.....	10
2.4 Translation Method .....	12
2.5 Translatiing Comics .....	15
2.6 Synopsis of Asterix: The Legionary .....	17

CHAPTER 3 RESEARCH METHOD .....	19
3.1 Research Design.....	19
3.2 Unit of Analysis .....	19
3.3 Source of Data .....	19
3.4 Technique of Data Collection .....	20
3.5 Technique of Data Analysis .....	20
CHAPTER 4 DATA ANALYSIS.....	22
4.1 The Finding.....	22
4.2 Analysis .....	23
4.2.1 Free Translation.....	23
4.2.2 Communicative Translation.....	27
4.2.3 Adaption .....	30
4.2.4 Faithful Translation.....	31
4.2.5 Idiomatic Translation.....	33
4.2.6 Semantic Translation .....	35
CHAPTER 5 CONCLUSION AND SUGGESTION .....	37
5.1 Conclusion .....	37
5.2 Suggestion .....	38
BIBLIOGRAPHY .....	58
APPENDIX.....	60